

LA INFORMACIÓN, LA EXTENSIÓN AGRÍCOLA, EL CAMPESINO Y LA UNED

Emma Grace Tuk Mena

Centro de Documentación e Información Ambientales

Universidad Estatal a Distancia

Costa Rica

Información es poder, porque es conocimiento,
porque es capacidad para ejercer poder porque se
use o deje de usarse

EDUARDO ANDRADE, M.

1. INTRODUCCIÓN

La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA), celebró su X Reunión en Santiago de Chile durante la semana del 22 al 26 de noviembre de 1993. El tema central de esa actividad fue: Información para el agricultor, base fundamental del desarrollo sustentable.

La autora, al leer las memorias del congreso, sintió la necesidad de comentar la relación de su contenido con el quehacer de la UNED al servicio de la demanda social, específicamente al servicio del campesino, sustento de nuestra sociedad.

Por lo tanto, se analizan cuatro aspectos:

1. La función de los manejadores de la información

2. El perfil de salida de los estudiantes de la maestría en Extensión Agrícola.
3. Las necesidades de información por parte del campesino.
4. Presentación de posibilidades para que la UNED llene las expectativas de los actores involucrados.

Partiendo del hecho de que la UNED ofrece la maestría en extensión agrícola, es conveniente retomar lo que (Andrade: 113) hace recordar y reflexionar:

El modelo de extensión agrícola nos llegó a través de los servicios interamericanos de agricultura... fue un modelo que, pienso yo, no ha sido evaluado con justicia, porque como siempre sucede, los aspectos ideológicos en algún momento del antagonismo de los Estados Unidos se mezclaron en los procesos de evaluación y se perdió un poco la perspectiva de justicia y objetividad.

A veces hay que preguntarse si nuestras instituciones como tales, tienen los técnicos preparados para hacer extensión o si éstos sólo están preparados para hacer transferencia de tecnología.

2. LA INFORMACIÓN

Al analizar la función las limitaciones y los alcances de la información en el área agropecuaria, los expositores del congreso presentan diversos puntos de vista.

Morales: 127, menciona que las necesidades de información se centran hacia producción, uso de la mano de obra (cuándo y dónde usarse), costos y presupuestos, tecnologías, procesamiento, producción, administración, participación de y con la comunidad, legislación y problemática política, legislativa y social del momento.

En este caso, haciendo equivalencias es posible transformar el lenguaje para adaptarlo al agricultor rural, por lo tanto, previo a todo trabajo con la comunidad, se debe conocer y convivir con ellos durante algunos meses, puesto que:

Entre las características culturales-educativas está el lenguaje; su nivel de comprensión, la riqueza o pobreza de vocabulario y el nivel de alfabetización. Estas características deben ser conocidos por el informador e incorporar este conocimiento a todo proyecto de trabajo en este tipo de usuario, así como consolidar a este campesino como usuario activo de servicios de información que ofrece.

Las bibliotecas y los centros de documentación deben «desarrollar nuevos enfoques en sus servicios y en las colecciones dirigidas a este usuario rural. Par lograrlo, deberán entender y estudiar la conducta de búsqueda de este grupo de usuarios ya detectado» (Morales: 136). Este reto puede ser superado por la UNED a través de centros universitarios piloto que permitan detectar las necesidades de información del campesino y de la comunidad que abrigan.

En la Maestría de Extensión Agrícola se aspira que las promociones se alternen en San José y una zona rural. Esta actitud estimula la participación de los centros universitarios en relación con las necesidades comunales.

La experiencia desarrollada por la UNED en el curso de Manejo de la Información, permitió que los estudiantes de maestría en Ciudad Neilly, el personal del Centro y en especial, la persona a cargo de la biblioteca, se pusieron en contacto por medio de los documentos. En este intercambio, el Centro de Documentación e Información Ambientales (CEDIA) jugó un papel muy importante.

Por el momento, la UNED se proyecta a un sector muy específico de la comunidad: profesionales del MAG (en su mayoría) que laboran en una amplia región de la «Zona Sur». Pero el campesino aún no ha sido estimulado para que vea en el Centro Universitario una fuente de conocimientos que le permita realizarse como ser y como agricultor.

(Fabres: 156), Coordinador Nacional del Programa de Comunicaciones del INIAI, Chile, comenta, que:

Tierra Adentro es un programa de televisión nacional que tiene por propósito el de crear un mecanismo de participación del sector rural en la sociedad. A pesar de los éxitos alcanzados reconoce dos aspectos negativos de mayor riesgo: la falta absoluta de estudios de audiencia, en términos de medición de preferencias y la falta de preparación de las agencias publicitarias y empresas auspiciadoras para enfrentar la apertura de un nuevo espacio para el avisaje agrícola.

Si la UNED atrae la presencia de los campesinos, las debilidades expresadas por Fabres, serían superadas mediante la participación de las Oficinas de Audiovisuales, Relaciones Públicas; las Escuelas de Administración y Ciencias Exactas y Naturales; la Unidad de Apoyo a la Investigación, entre otras.

De esta manera, se lograría la inquietud de Barrantes: 171 en relación con «las posibilidades de integrar las actividades de información en materia de transferencia de tecnología, la identificación de la documentación

producida en el proceso de la generación de tecnología y el desarrollo de acciones encaminadas a satisfacer la demanda de información».

Ahora, el acceso al correo electrónico en los Centros Universitarios abre la puerta a la posibilidad de poner la información bibliográfica actualizada en manos de extensionistas agrícolas y campesinos. De esta manera se satisface la necesidad vista por Samaha:

La transferencia de información a los campesinos y otros usuarios finales, requiere un mecanismo que asocie a los productores de información, los documentalistas, los especialistas en extensión y los extensionistas agrícolas (Samaha, 183). (Traducción de la autora.)

Al respecto el autor continua diciendo:

La diversidad y multiplicidad que envuelven el rendimiento del mecanismo de transferencia de la información es muy compleja y lo es aún más, la coordinación entre instituciones para que pueda lograrse. Si la información no es considerada como un componente vital e integral para el proceso de desarrollo nacional los esfuerzos serán insuficientes y los productores y los usuarios de la información estarán insatisfechos y frustrados. (Samaha, 192). (Traducción de la autora.)

Para evitar ese sentimiento de frustración que menciona Samaha, los convenios de cooperación interinstitucional son el medio idóneo. En este caso, deben generarse convenios entre la UNED, el MAG y una o varias agrupaciones organizadas en las comunidades donde funcione un centro universitario.

3. EL PERFIL DE SALIDA PARA LOS ESTUDIANTES DE LA MAESTRÍA EN EXTENSIÓN AGRÍCOLA

Andrade: 115, considerar que «la debilidad que no ha sido superada en la mayoría de las universidades es la deficiente formación en comunicación y ciencias sociales. Además, para llevar la información a través de las computadoras, Sperry: 161, sugiere que para comunicarse mejor con las comunidades se debe

utilizar la propia forma de organización adoptada por los pequeños agricultores, como recurso de base para la implementación de redes y sistemas de información. Supone que la organización de los productores

facilita el contacto entre comunicadores y agricultores, en la resolución de problemas de los propios interesados y a la concientización de sus necesidades de información; facilita la creación de instrumentos para el planeamiento conjunto de acciones, compromisos y mutuas responsabilidades, y de esta manera capacitarlos para que sean menos dependientes del apoyo externo». (Traducción de la autora.)

En la UNED esta debilidad es superada dado que el perfil profesional del egresado de la Carrera de Maestría en Extensión Agrícola contempla:

1. Comprender los principios que orientan el trabajo de extensión agrícola, de conformidad con sus objetivos, su desarrollo histórico y la realidad socio-cultural costarricense*.
2. Aplicar procedimientos metodológicos para el diagnóstico, desde una perspectiva integral* de las diferentes áreas y zonas de trabajo de la extensión agrícola.
3. Operacionalizar las políticas agrarias mediante la formulación de planes, programas y proyectos que coadyuven al mejoramiento productivo de la zona, promoviendo la más eficiente utilización y potencialización de los recursos, en concordancia con el concepto de desarrollo sostenible.
4. Aplicar la metodología apropiada* para la orientación y capacitación de los productores agropecuarios, de manera que les permita mejorar y ampliar su preparación y su capacidad empresarial, de conformidad con una programación que establezca prioridades.
5. Aplicar los principios técnicos y métodos para la evaluación dinámica y permanente de los planes, programas y proyectos de extensión agrícola.

Con esta formación, los extensionistas agrícolas graduados en la UNED están en condiciones de permitir lo que Montaña: 11 menciona:

Se considera básico implementar servicios especiales que permitan al extensionista y al agricultor maximizar su uso con el fin de llevar a cabo estrategias agrícolas pertinentes a la complejidad de los procesos agroecológicos. Con servicios de información apropiados, se podrán obtener datos que contribuirán al diseño de agroecosistemas sustentables donde se combinen elementos de ambos conocimientos: el tradicional y el moderno científico.

* El subrayado es de la autora.

En este sentido, hasta abril de 1995, el CEDIA tiene a disposición de extensionistas y campesinos alrededor de cuatrocientos títulos relacionados con agroecología, agricultura orgánica y manejo de pequeñas fincas. Esta información se envía a los estudiantes de la maestría matriculados en Ciudad Neilly.

De la actitud de los extensionistas agrícolas y de la administración de los centros universitarios se espera poder decir que:

Varias organizaciones no gubernamentales han tomado el desafío de transformar la agricultura campesina en una más productiva y sustentable, enfatizando proyectos locales y la diseminación de tecnologías ambientalmente sanas, culturalmente aceptables y económicamente viables. Una de las limitaciones que enfrentan estas es la falta de información adecuada que nutra su trabajo». (Altieri, pg. 47.)

Puesto que

El gran desafío es cómo llegar a este pequeño sector campesino. Es importante entender que este sector campesino, no es ignorante que está sediento de información. Este sector ha evolucionado a través de los siglos en latinoamérica y ha desarrollado sistemas que son muy importantes. Por lo tanto el flujo de información debe encarrilarse en dos vías. Ellos tienen muchos que aportar y nosotros: los arrogantes de la academia occidental, tenemos alguna manera que bajarnos de nuestro pedestal y aceptar que esta gente ha desarrollado una ciencia: la etnociencia o la ciencia campesina». (Altieri: 51.)

En este sentido, la formación de los extensionistas agrícolas de la UNED satisface las inquietudes planteadas por Altieri, ya que en esta maestría se incentiva la relación estrecha campesino-académica. De esta manera se logra la inquietud de Tomic: 89, al mencionar «La información que requerirá el extensionista se enmarca en una propuesta fundamentada en la transformación productiva, estrategia que garantiza el crecimiento económico, la equidad social y la sustentabilidad ambiental.

El tema de la innovación tecnológica ocupa el centro del mecanismo de articulación que debe promover el extensionista rural, que se mueve entre el segmento campesino y el sistema generador de conocimiento científico - tecnológico, tomando en cuenta el marco económico, social e institucional, tanto a nivel nacional como en el ámbito donde se está llevando a cabo la labor de extensión».

4. LAS NECESIDADES DE LOS CAMPESINOS

Es importante conocer el clamor de los campesinos transcrito en las memorias de la X Reunión de la AIBDA (causa del presente artículo), el cual insto a leer y reflexionar.

En él se destaca lo mencionado por Jofré: 109, cuando dice que:

El campesino desafiado desde sus orígenes a desarrollar su profesión en un ámbito impredecible como es la agricultura, descubre al mismo tiempo, como producto el ejercicio de su profesión u oficio la imprescindible necesidad de «datearse» sobre diversas variables que influyen en la actividad agrícola. También aprende que el intercambio de información no sólo lo informa sino lo capacita, lo desarrolla, lo vincula.

Esta necesidad sentida por los campesinos es superable para el futuro de nuestra nación al lograr que los futuros profesionales en extensión agrícola «vivan» las conductas que se determinan en los rasgos del perfil.

5. POTENCIALIDADES DE LA UNED

Los modelos de desarrollo propiciados exigidos a la mayoría de los países de Latinoamérica y el Caribe, por centros de poder económico y de conocimiento técnico, en las últimas cuatro décadas, no consiguieron los objetivos ni los beneficios propuestos, antes bien se han mantenido en general los niveles de pobreza y en algunos casos, el número de pobres rurales han aumentado.

Las bibliotecas y centros de información especializados en agricultura, desarrollo, conservación y medio ambiente y más conocimientos afines, deben jugar un papel protagónico en el futuro facilitando el acceso al conocimiento no sólo a los grupos técnicos que han sido sus beneficiarios tradicionales, sino además a los agricultores y campesinos, supuestos beneficiarios finales de los procesos de desarrollo.

De hecho, iniciar un proyecto de esta naturaleza requerirá cambios incluyendo el perfil de los bibliotecarios que participen y sobre todo en el rediseño de objetivos y dinámica de un nuevo concepto que definirá a la biblioteca rural como un centro de comunicación y no sólo de información. (Andrade, pg. 26.)

Esta posición de Andrade hace reflexionar sobre la potencialidad de la UNED para jugar un papel más protagónico en el desarrollo del país.

Además de formar profesionales deseables, también se les debe facilitar las condiciones para mantenerse informados. La biblioteca de la UNED está en condición de redefinir sus funciones hacia una entrega de la información más directa haciendo uso del correo electrónico y fortaleciendo a algunos centros universitarios que se consideren pilotos. De esta manera, desde los centros universitarios, profesionales y campesinos podrían tener acceso a las bases de datos en servicio, como por ejemplo, el CEDIA a través de INTERNET, tiene a disposición internacional la Base de Datos sobre Plaguicidas.

Existe una actitud manifiesta de los profesionales de la Biblioteca de incidir más agresivamente hacia el manejo computarizado de la información, pero también hace falta más apoyo institucional para lograr lo expresado por Puignau: 62,

La informática y la telemática tienen una estrecha relación con la información y la comunicación, lo que determina la necesidad de encarar un manejo interdisciplinario de la información, que posibilite aunar los esfuerzos de bibliotecarios, documentalistas, informáticos, investigadores y comunicadores.

Las instituciones deben adoptar definiciones claras de política institucional, respaldando al investigador como usuario de la información para el logro de servicios de información convenientemente dimensionados y con los recursos humanos y de equipamiento necesarios.

Entre los esfuerzos más sobresalientes de este campo vale mencionar la estrecha relación de la Biblioteca con la Oficina de Sistemas, entidad que se ha preocupado por capacitar al personal en el uso de INTERNET y en la forma de preparar la información para incluirla en el GOPHER, pero hace falta realizar un estudio más profundo para determinar la infraestructura, equipo y personal que requiere la biblioteca central y los centros universitarios para responder a estas necesidades.

Se han evidenciado los esfuerzos de la Comisión de informática al ingresar equipo moderno a la Biblioteca y al CEDIA, ya que:

La tecnología está llamada a desempeñar un papel crítico en el desarrollo agropecuario sostenible pero es preciso cambiar valores, instituciones y políticas para redefinir el marco en el que se toman las decisiones en cada sociedad, siendo la información un elemento crucial para el éxito de los programas. (Torres, 75.)

La UNED tiene toda la capacidad para lograr los cambios y resolver

necesidades de las comunidades campesinas para lograr su desarrollo y el desarrollo del país.

La información es trascendente tanto para los servicios de extensión como para extensionistas en la búsqueda de soluciones a problemas que comúnmente enfrenta, a saber: bajo índice de productores asistidos, escasos recursos materiales y financieros. (Montiel: 99.)

Un dato interesante analizado por la Dirección de Extensión Agraria de Paraguay fue que «el escaso uso de la información disponible se manifiesta en el bajo nivel de utilización de la biblioteca para la elaboración de trabajos técnicos, con lo que puede presumirse un lento crecimiento del nivel de actualización de los extensionistas. (Montiel: 99.)

Este llamado de atención previene a las personas responsables de la disseminación de la información, prever alternativas para mantener motivado al profesional y al campesino para que se mantengan siempre actualizados.

Montiel: 101, continúa diciendo:

Con la implementación de un eficiente sistema de información, el extensionista estaría capacitado para la operacionalización del replanteo y de proporcionar al productor asistencia técnica en mercados, recursos tecnológicos y financieros existentes que aseguren la toma de decisiones más convenientes a sus intereses.

Este propósito considerado en el perfil del profesional en extensión agrícola y está siendo implementado por la Biblioteca y ejecutado por el CEDIA de tal modo que el centro universitario sea un facilitador. Para ello se necesita que existan los controles adecuados, y que los centros cuenten con las condiciones físicas en sus respectivas bibliotecas como para generar este tipo de actividades. Además la UNED debe establecer los controles administrativos que permitan la venta de servicios bibliotecarios.

Para concluir, se considera los problemas planteados en la X Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas están superados en su gran mayoría en la UNED. Superarlos completamente depende, en gran parte, de nuestra actitud como profesionales, como administrativos y como estudiantes. Depende también de la voluntad política de la institución pues se cuenta con la capacidad para lograrlo.

BIBLIOGRAFÍA

Toda la bibliografía de este documento se consultó en la *Revista AIBDA*. 14(2), jul. - dic. 1993.

ALTIERI, MIGUEL ANGEL: Necesidades y nuevos enfoques de información para los organismos no gubernamentales y los pequeños agricultores de América Latina. *Revista AIBDA*. 14(2), jul. - dic. 1993.

ANDRADE, M.: Eduardo. Información o comunicación para un desarrollo sostenible? *Revista AIBDA*. 14(2), jul. - dic.

Reflexiones sobre las presentaciones. *Revista AIBDA*. 14(2), jul. - dic.

BARRANTES, NITZIA: Red de información para la transferencia de tecnología agrícola. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic.

FABRES, FRANCISCO: «Tierra Adentro», una experiencia televisiva. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

JOFRÉ FUENTES, OMAR: El campesino como usuario de la información. Movimiento Unitario Campesino y Etnias de Chile. *Revista AIBDA*. 14 (2) jul. - dic. 1993.

MONTAÑO, PIEDAD: Servicios informativos rurales: base fundamental para el desarrollo sustentable en América Latina y el Caribe. *Revista AIBDA*. 14(2), jul. - dic. 1993.

MONTIEL, L.; JACINTO ANTONIO: La información, parte integral del desarrollo rural sustentable, *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

MORALES, ESTELA: El lenguaje, facilitador o barrera en el uso de información por la comunidad rural. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

PUIGNAU, JUAN PEDRO: El investigador como usuario de la información. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

SAMAH, EMILE: Information transfer to farmers and other end users. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

SPERRY, SUZANA: O papel do comunicador na transferencia da tecnologia & as associações de pequenos produtores rurais. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

TOMIC, TONCI: El extensionista como usuario de la información. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.

TORRES SOTO, HUGO: La información, parte integral del desarrollo agrícola sostenible. *Revista AIBDA*. 14(2) jul. - dic. 1993.